



Council of the
European Union

146997/EU XXV. GP
Eingelangt am 13/06/17

Brussels, 13 June 2017

7906/17

Interinstitutional File:
2014/0359 (NLE)

JUR 175
ENV 323
ENT 92
ONU 53

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Decision (EU) 2016/768 of 21 April 2016 on the acceptance of the Amendments to the 1998 Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Heavy Metals
(*Official Journal of the European Union L 127 of 18 May 2016*)

LANGUAGE concerned: **SK**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

7906/17

EN

KORIGENDUM

k rozhodnutiu Rady (EÚ) 2016/768 z 21. apríla 2016 o prijatí zmien Protokolu z roku 1998 o ťažkých kovoch k Dohovoru o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia prechádzajúcim hranicami štátov z roku 1979

(Úradný vestník Európskej únie L 127 z 18. mája 2016)

1. Na titulnej strane s obsahom a v názve na strane 8:

namiesto:

„Rozhodnutie Rady (EÚ) 2016/768 z 21. apríla 2016 o prijatí zmien Protokolu z roku 1998 o ťažkých kovoch k Dohovoru o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia prechádzajúcim hranicami štátov z roku 1979“

má byť:

„Rozhodnutie Rady (EÚ) 2016/768 z 21. apríla 2016 o prijatí dodatku k Protokolu z roku 1998 o ťažkých kovoch k Dohovoru o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia prechádzajúcim hranicami štátov z roku 1979“.

2. Na strane 8, odôvodnenie 5:

namiesto:

„(5) Zmeny uvedené v rozhodnutí 2012/6 nadobudli platnosť ...“

má byť:

„(5) Dodatok uvedený v rozhodnutí 2012/6 nadobudol platnosť ...“.

3. Na strane 8, odôvodnenie 6:

namiesto:

„(6) Zmeny uvedené v rozhodnutí 2012/5 si vyžadujú ...“

má byť:

„(6) Dodatok uvedený v rozhodnutí 2012/5 si vyžaduje ...“.

4. Na strane 8, odôvodnenie 7:

namiesto:

„(7) ... na ktoré sa vzťahujú zmeny protokolu,“

má byť:

„(7) ... na ktoré sa vzťahuje dodatok k protokolu,“.

5. Na strane 8, odôvodnenie 8:

namiesto:

„(8) Zmeny protokolu uvedené v rozhodnutí 2012/5 by sa preto mali ...“

má byť:

„(8) Dodatok k protokolu uvedený v rozhodnutí 2012/5 by sa preto mal ...“.

6. Na strane 9, článok 1:

namiesto:

„Článok 1

Zmeny Protokolu z roku 1998 o ťažkých kovoch k Dohovoru o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia prechádzajúcom hranicami štátov z roku 1979 (ďalej len „protokol“) sa týmto prijímajú v mene Únie.

Zmeny protokolu v znení, ktoré sa uvádza v prílohe k rozhodnutiu 2012/5 Výkonného orgánu dohovoru, sú pripojené k tomuto rozhodnutiu.“

má byť:

„Článok 1

Dodatok k Protokolu z roku 1998 o ťažkých kovoch k Dohovoru o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia prechádzajúcom hranicami štátov z roku 1979 (ďalej len „protokol“) sa týmto prijíma v mene Únie.

Dodatok k protokolu v znení, ktoré sa uvádza v prílohe k rozhodnutiu 2012/5 Výkonného orgánu dohovoru, je pripojený k tomuto rozhodnutiu.“.

7. Na strane 9, poznámka pod čiarou č. 1:

namiesto:

„(1) Dátum nadobudnutia platnosti zmien protokolu uverejní Generálny sekretariát Rady v *Úradnom vestníku Európskej únie*.“

má byť:

„(1) Dátum nadobudnutia platnosti dodatku k protokolu uverejní Generálny sekretariát Rady v *Úradnom vestníku Európskej únie*.“.

8. Na strane 10, názov:

namiesto:

„ZMENY PROTOKOLU uvedené v prílohe 2012/5 Výkonného orgánu výboru“

má byť:

„DODATOK K PROTOKOLU uvedený v prílohe 2012/5 Výkonného orgánu výboru“.

9. Na strane 10, časť b) Článok 3, bod 5:

namiesto:

„5. V odseku 2 písm. a) sa slová...“

má byť:

„5. V odseku 2 písm. c) sa slová...“.

10. Na strane 10, časť b) Článok 3, bod 6 - nový odsek 2a:

namiesto:

„2a. Strana, ktorá už bola stranou tohto protokolu pred nadobudnutím platnosti zmeny, ktorá zavádza nové kategórie zdrojov, môže uplatňovať limity platné pre „jestvujúci stacionárny zdroj“ na akýkoľvek zdroj v tejto novej kategórii, ktorého stavba alebo podstatná zmena sa začala pred uplynutím dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto zmeny pre danú stranu, pokiaľ a kým tento zdroj neskôr neprejde podstatnou zmenou.“

má byť:

„2a. Strana, ktorá už bola stranou tohto protokolu pred nadobudnutím platnosti dodatku, ktorý zavádza nové kategórie zdrojov, môže uplatňovať limity platné pre „jestvujúci stacionárny zdroj“ na akýkoľvek zdroj v tejto novej kategórii, ktorého stavba alebo podstatná zmena sa začala pred uplynutím dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tohto dodatku pre danú stranu, pokiaľ a kým tento zdroj neskôr neprejde podstatnou zmenou.“.

11. Na strane 10, časť b) Článok 3, bod 6 - nový odsek 2b:

namiesto:

„2b. Strana, ktorá už bola stranou tohto protokolu pred nadobudnutím platnosti zmeny, ktorá zavádza nové limity platné pre „nový stacionárny zdroj“, môže naďalej uplatňovať predtým platné limity na akýkoľvek zdroj, ktorého stavba alebo podstatná zmena sa začala pred uplynutím dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto zmeny pre danú stranu, pokiaľ a kým tento zdroj neskôr neprejde podstatnou zmenou.“

má byť:

„2b. Strana, ktorá už bola stranou tohto protokolu pred nadobudnutím platnosti dodatku, ktorý zavádza nové limity platné pre „nový stacionárny zdroj“, môže naďalej uplatňovať predtým platné limity na akýkoľvek zdroj, ktorého stavba alebo podstatná zmena sa začala pred uplynutím dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tohto dodatku pre danú stranu, pokiaľ a kým tento zdroj neskôr neprejde podstatnou zmenou.“.

12. Na strane 12, časť g) Článok 13, bod 16 písm. a):

namiesto:

„a) slová „a príloh I, II, IV, V a VI“ sa nahrádzajú slovami „iné ako zmeny príloh III a VII“;“

má byť:

„a) slová „a príloh I, II, IV, V a VI“ sa nahrádzajú slovami „iné ako dodatok k prílohám III a VII“;“.

13. Na strane 13, časť g) Článok 13, bod 19:

namiesto:

„5a. Pre strany, ktoré danú zmenu prijali, sa postup stanovený v odseku 5 nahrádza postupom stanoveným v odseku 3 v súvislosti so zmenami príloh II, IV, V a VI.

5b. Zmeny príloh II, IV, V a VI sa prijímajú konsenzom strán prítomných na zasadnutí výkonného orgánu. Zmena ktorejkoľvek takej prílohy nadobudne účinnosť po uplynutí jedného roka odo dňa, keď boli strany výkonným tajomníkom Komisie oboznámené s touto zmenou, pre tie strany, ktoré nepredložili depozitárovi oznámenie v súlade s ustanoveniami písmena a):

a) každá strana, ktorá nie je schopná schváliť zmenu príloh II, IV, V a VI, to písomne oznámi depozitárovi do jedného roka odo dňa oznámenia prijatia zmeny. O prijatí každého takého oznámenia depozitár bezodkladne oboznámi všetky strany. Strana môže kedykoľvek nahradiť predchádzajúce oznámenie prijatím tejto zmeny a uložením listiny o prijatí u depozitára sa táto zmena prílohy pre túto stranu stane účinnou;

b) žiadna zmena príloh II, IV, V a VI nenadobudne platnosť, ak súhrnný počet 16 alebo viac strán buď: ...“

má byť:

„5a. Pre strany, ktoré daný dodatok prijali, sa postup stanovený v odseku 5 nahrádza postupom stanoveným v odseku 3 v súvislosti s dodatkom k prílohám II, IV, V a VI.

5b. Dodatok k prílohám II, IV, V a VI sa prijíma konsenzom strán prítomných na zasadnutí výkonného orgánu. Dodatok ku ktorejkoľvek takejto prílohe nadobudne účinnosť po uplynutí jedného roka odo dňa, keď boli strany výkonným tajomníkom Komisie oboznámené s týmto dodatkom, pre tie strany, ktoré nepredložili depozitárovi oznámenie v súlade s ustanoveniami písmena a):

a) každá strana, ktorá nie je schopná schváliť dodatok k prílohám II, IV, V a VI, to písomne oznámi depozitárovi do jedného roka odo dňa oznámenia prijatia dodatku. O prijatí každého takého oznámenia depozitár bezodkladne oboznámi všetky strany. Strana môže kedykoľvek nahradiť predchádzajúce oznámenie prijatím tohto dodatku a uložením listiny o prijatí u depozitára sa tento dodatok k prílohe pre túto stranu stane účinným;

b) žiadny dodatok k prílohám II, IV, V a VI nenadobudne platnosť, ak súhrnný počet 16 alebo viac strán budú: ...“.

14. Na strane 13, časť h) Článok 15, bod 20, nový odsek 3:

namiesto:

„3. Štát alebo regionálna hospodárska integračná organizácia vo svojej listine o ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení uvedie, že v súvislosti so zmenou príloh II, IV, V a VI nemá v úmysle viazať sa postupmi stanovenými v článku 13 ods. 5b.“

má byť:

„3. Štát alebo regionálna hospodárska integračná organizácia vo svojej listine o ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení uvedie, že v súvislosti s dodatkom k prílohám II, IV, V a VI nemá v úmysle viazať sa postupmi stanovenými v článku 13 ods. 5b.“

15. Na strane 18, Sklársky priemysel (príloha II, kategória 8), bod 16:

namiesto:

„16. Emisné limity pre emisie prachu z výroby skla: 5 mg/m³.“

má byť:

„16. Emisné limity pre emisie olova z výroby skla: 5 mg/m³.“

16. Na strane 19, Spaľovanie odpadu (príloha II, kategórie 10 a 11), bod 20:

namiesto:

„20. Emisný limit pre emisie prachu zo spaľovania odpadu: 0,05 mg/m³.“

má byť:

„20. Emisný limit pre emisie ortuti zo spaľovania odpadu: 0,05 mg/m³.“